

**vrijdag 19 februari 2021
TivoliVredenburg, Utrecht**

THE LIVING ROOM / RHYTHM & RITUAL ROND STRAVINSKY

Groot Omroepkoor

Benjamin Goodson, dirigent

Jorinde Keesmaat, regie

Dansgroep Kalpanarts: Indu Panday, Sooraj Subramaniam, Goda Zukauskaite

choreografie: Kalpana Raghuraman

Ben Martin Weijand & Ad Broeksteeg, piano

Varvara Tishina, sopraan

Anitra Jellema, mezzosopraan

Ingrid Geerlings, fluit

Astrid Haring, harp

Martin van Hees, gitaar

Jan Pieter Koch, adviseur

In dit concert richten we de Grote Zaal in als de huiskamer van het Groot Omroepkoor en bent u een uur lang bij hen te gast, zij het nu op afstand via radio en/of webcast. In een levendige, gevarieerde avond wordt in deze eerste editie van The Living Room door de regie van Jorinde Keesmaat het rituele, rhythmische en dansante karakter van de muziek van Stravinsky uitvergroot. Met bewegingen van de koorleden, de formaties waarin ze staan en de toegevoegde choreografie door Kalpana Raghuraman.

Kijk en luister mee in onze huiskamer!

Kate Moore 1979

Eclipsed Vision

György Kurtág 1926

Játékok, boek 6: Les adieux

Játékok, boek 4: Bells (Hommage à Stravinsky)

Michail Glinka 1804-1857

Cherubijnse Hymne opus 31 nr.11

Igor Stravinsky 1882-1971

Vier liederen voor sopraan, fluit, harp en gitaar

Pater noster

Ave Maria

Credo

Vier Russische boerenliederen voor vrouwenkoor

Le sacre du printemps voor piano 4-handig (versie 1947: selectie, bew. I. Stravinsky)

Introductie – De voorspellers van de lente – Het ritueel van de ontvoering – Lente-rondedansen

Anthem ‘The dove descending breaks the air’ voor koor a cappella

Toru Takemitsu 1930-1996

Toward the sea III part 2: Moby Dick voor harp en altfluit

Igor Stravinsky

Psalmensymfonie (versie Sjostakovitsj) voor koor en twee piano's

In verband met de avondklok wordt dit concert in de middag van 19 februari 2021 opgenomen, en in de avond vanaf 20.00 uur semi-live uitgezonden via NPO Radio4. Dit concert is ook te volgen via de webcast met ondertiteling op ► www.nporadio4.nl en wordt gestreamd op de Facebookpagina van o.a. AVROTROS Vrijdagconcert. Presentatie: Ab Nieuwddorp.

GEZONGEN TEKSTEN

Michail Glinka – Cherubijnse Hymne opus 31 nr.11

Izje cheroevimy tajno obrazoejoesjtsje,

i zjivotvorjasjtsjej Troitse
trisivjatoejoe pesn' pripevajoetsje,

Vsjakoje nyne zjitejskoje otlozjim popetsj-
enije.

Jako da Tsarja vseh podimem,
angel'skimi nevidimo dorinosima tsjinmi.
Alliloeia.

Wij, die op mystieke wijze de Cherubim
representeren
en die een driemaal heilige hymne zingen
voor de levensgevende drie-eenheid,
laat ons nu alle aardse zorgen opzij zetten
opdat we de Koning van Allen kunnen
ontvangen,
die ongezien wordt bijgestaan door de
engelen.
Halleluja

Igor Stravinsky – Vier liederen voor sopraan, fluit, harp en gitaar

Selezen'

Selezen', selezen',
Siz golubchik selezen',
Khokhlaty selezen'!
Ty vyidi, selezen', selezen',
Ty posmotri, selezen',
Gde utushka tvoja,
Gde semero utej.

Selezen', dogonjaj utku,
Molodoj, dogonjaj utku.
Podi utushka domoj.
Podi seraja domoj!
U te semero utej
Osmoj selezen',

Woerd [= mannetjeseend]

Woerd, woerd
wilde woerd,
terneergeslagen woerd!
Je kijkt, wilde woerd,
je kijkt uit, woerd,
Waar je vrouwtjeseend is?
Waar de zeven eenden zijn.

Wilde woerd, haal de eend in,
Jongeman, haal de eend in.
Kom naar huis, eend.
Kom naar huis, grijze eend!
Je hebt zeven eenden
eendje in de herfst,

Budet utushka nyrjat' po poljam,
Po norjam, po kustam, po izbam,
Po chuzhim seleznjam,
Po zajezhim gostjam.

Sektantskaja

Jalitsja, metelitsja,
Zavyla, zavyla, zamelila,
Vse puti moi dorozhenki
Nelzja projti i projekhati
K rodimomu batjushke,
K mojemu carju nebesnomu.
U rodimogo, u rodimogo, u batjushki,
Vse sjostra i vse brat'ja ljubovnije,
Vse ljubovnije i dukhovnije,
Svjatym Bogom izbrannije.

Bogu, Bogu slava,
Jesusu Khristu derzhava,
Bogu slava, Bogu slava
Vo veky vekov, amin'.
Tebja Gospodi blagodarim.

Gusy i lebedi

Gusy, lebedi letili,
V chisto pole zaletili,
V pole banjushku dospili.
Vorobej drova kolol,
Tarakan banju topil,
Myshka vodushku nosila,
Voshka parilasja, prjushmarilasja.
Bela gnida podkhvatila,
Na rogoshku povalila,
Sera bloshka podskochila,
Nozhku podlomila
V peredbanok voshku vynosila.

de eend zal door de velden duiken,
in de holen, in de struiken, in de hutten,
op andermans eenden,
op buitenlandse gasten.

Sektarisch

Het huilt, het sneeuwt,
Huil, huil, huil,
Al mijn paden, mijn paden,
zijn niet begaanbaar of te passeren
Niet naar mijn vader in de hemel,
niet naar mijn hemelse koning.
Aan mijn vaders kant, aan mijn vaders kant,
zijn al mijn zusters en broeders dierbaar,
Allemaal liefdevol en spiritueel,
gekozen door de heilige God.

Aan God, aan God zij de glorie,
Jezus Christus is de kracht,
Glorie aan God, glorie aan God
Voor eeuwig en altijd, amen.
Wij danken U, Heer.

Ganzen en zwanen

De ganzen, de zwanen vlogen,
Ze vlogen in een leeg veld,
In het veld maakten ze hun bad.
De mus was hout aan het hakken,
De kakkerlak was de sauna aan het stoken,
De muis droeg water,
De kleine luis was aan het stomen en
uitroken.
De witte luis viel neer op de hoorn,
De zwavelvlo sprong op en brak zijn been.
De luis werd naar de voorkant van de
hoorn gedragen.

Tilim-bom

Tilim-bom, tilim-bom
Zagorelsja kozij dom.
Koza vyskochila,
Glaza vypuchila,
Koza khvostikom trjasjot,
Pomogat' ljudej zovjot,
Kotik v kolokol zvonit,
Na pozhar bezhat' velit.

Tilim-bom, tilim-bom,
Vy spasajte kozij dom!
Bezhit kuritsja s vedrom,
Zalivat' kozij dom.

A za neju petushok,
Zolotoj grebeshok,
Tashchit lesenku,
Pojot pesenku.

Tilim-bom, tilim-bom,
My potushim kozij dom.
Ljudi vyskochili,
Glaza vypuchili,
Borodoju vse trjasut,
Pomogat' koze begut,
Ljudi v kolokol zvonjat,
Za soboj bezhat' veljat.

Tilim-bom, tilim-bom,
Polivajte kozij dom.
A koza s kotikom kotom,
S kuritsej, s petukhom
Na trave sidjat rjadkom,
Pojut gromkim goloskom,
Tilim-bom, tilim-bom,
Potushili kozij dom.

Tilim-bom

Tilim-bom, tilim-bom
Het huis van de geit vloog in brand.
De geit sprong eruit
Zijn ogen puilden uit
De staart van de geit schudt
Hij roept mensen om te helpen
De geit luidt de bel,
Hij zegt dat mensen naar het vuur moeten
rennen.

Tilim-bom, tilim-bom, tilim-bom
Je hebt het huis van de geit gered!
Hij loopt naar buiten met een emmer,
Om het huis van de geit onder water te
zetten.
En na haar slepen de haan,
en de gouden sint-jakobsschelp
met de ladder,
en zingen een liedje.

Tilim-bom, tilim-bom, tilim-bom
We zullen het geitenhuis buiten zetten.
Mensen zijn buiten zichzelf
Ze knipperen allemaal met hun ogen
Ze schudden allemaal met hun baard,
Ze rennen allemaal te hulp
Mensen luiden de bel,
Ze zeggen dat de geit hen moet volgen.

Tilim-bom, tilim-bom, tilim-bom
Geef het huis van de geit water.
En de geit en de kat,
Met de mees en de haan
Ze zitten in een rij op het gras,
Ze zingen met een luide stem
Tilim-bom, tilim-bom, tilim-bom
Ze hebben het huis van de geit buiten
gezet.

Pater noster

Pater noster qui es in coelis, sanctificetur nomen tuum:

adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in coelo et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostri: et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.

Amen

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena. Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui Iesus.

Sancta Maria, mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostri. Amen.

Credo

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,

factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum.

Et ex Patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum non factum, consubstantialem Patri,

per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine et homo factus est.

Onze vader die in de hemel zijt

Uw naam worde geheiligd.

Uw rijk kome: Uw wil geschiede op aarde zoals in de hemel.

Geef ons heden ons dagelijks brood en vergeef ons onze schulden, zoals wij ook aan anderen hun schuld vergeven En leid ons niet in bekoring, maar verlos ons van het kwade.

Amen

Wees gegroet, Maria, vol van genade, de Heer is met u;

gezegend zijt gij onder de vrouwen, en gezegend Jezus, de vrucht van uw schoot.

Heilige Maria, moeder van God, bid voor ons zondaars, nu en in het uur van onze dood. Amen

Ik geloof in één God, de almachtige Vader, Schepper van hemel en aarde, van al wat zichtbaar en onzichtbaar is.

En in één Heer, Jezus Christus, eniggeboren Zoon van God, voor alle tijden geboren uit de Vader.

God uit God, Licht uit Licht, ware God uit de ware God.

Geboren, niet geschapen, één in wezen met de Vader, en door Wie alles geschapen is.

Hij is voor ons, mensen, en omwille van ons heil uit de hemel neergedaald.

Hij heeft het vlees aangenomen door de heilige Geest uit de Maagd Maria, en is mens geworden.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio
Pilato:
passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
secundum scripturas.
Et ascendit in caelum:
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria
iudicare vivos et mortuos:
cuius regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum, Dominum et
vivificantem,
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul adoratur
et conglorificatur: qui locutus est per
prophetas.
Et unam sanctam catholicam et apostoli-
cam ecclesiam,
confiteor unum baptisma in remissionem
peccatorum.
Et exspecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi.
Amen.

Hij werd voor ons gekruisigd,
Hij heeft geleden onder Pontius Pilatus
en is begraven.
Hij is verrezen op de derde dag,
volgens de Schriften.
Hij is opgevaren ten hemel:
zit aan de rechterhand van de Vader.
Hij zal wederkomen in heerlijkheid
om te oordelen levenden en doden.
En aan zijn rijk komt geen einde.
Ik geloof in de heilige Geest,
die Heer is en het leven geeft;
die voortkomt uit de Vader en de Zoon;
die met de Vader en de Zoon
te samen wordt aanbeden en verheerlijkt;
die gesproken heeft door de profeten.
Ik geloof in de éne, heilige, katholieke en
apostolische Kerk.
Ik belijd één doopsel tot vergeving van de
zonden.
Ik verwacht de opstanding van de doden
en het leven van het komend rijk.
Amen.

Vier Russische boerenliederen voor vrouwenkoor

Près de l'église du Sauveur,

Près de l'église du Sauveur
À Chigisakh sur Yaouzoi,
Hourrah! Hourrah!
Les paysans joyeux roulet sur l'or,
Hourrah! Hourrah!
À la pelle ils vont ramasser l'or,
Hourrah! Hourrah!
Le bel argent dans de grandes écuelles,
Hourrah! Hourrah!

Vlakbij de kerk van de Verlosser

Vlakbij de kerk van de Verlosser,
In Chigisakh op Yaouzoi,
Hoera! Hoera!
Zwemmen de boeren in het goud, hoera!
Hoera!
Met scheppen rapen ze het goud op,
Hoera! Hoera!
Mooi geld in grote kommen,
Hoera! Hoera!

Ovsen [een voor-christelijke Russische godheid]

Ovsen, Ovsen!

Je chassai la faisane

Ovsen!

Par les bois, par les plaines,

Ovsen!

Sous un buisson elle est partie,

Ovsen!

Je l'attrapai, Ovsen!

Mais c'est de l'argent que je veux, Ovsen!

Le Brochet

Un jour un brochet de Novgorod,

Vivat!

Partit, traînant sa queue, de Biéloosero,

Vivat!

On vit ses écailles briller comme l'argent,

Vivat!

Briller comme de l'or, briller comme de l'argent, Vivat!

Son dos était couvert, tout couvert de bijoux, Vivat!

Sa tête était ornée d'un riche diadème,

Vivat!

Ses yeux, ah! C'était deux gros diamants.

Vivat!

Monsieur Ventru

Monsieur Ventru s'en va vers le champ de navets, hourrah!

Vois! Il va portant un plein boisseau de puces, hourrah!

Un, plein de puces, et un plein de poux.

Hourrah!

Ovsen

Ovsen, Ovsen!

Ik was op fazantenjacht

Ovsen!

Door de bossen, door de vlaktes,

Ovsen!

Onder een struik is ze verdwenen,

Ovsen!

Ik heb hem gepakt, Ovsen!

Maar het is geld dat ik wil, Ovsen!

De snoek

Op een dag vertrok een snoek uit

Novgorod, Vivat!

slepend met zijn staart, uit Beeloosero,

Vivat!

We zagen zijn schubben glanzen als zilver,

Vivat!

Glanzen als goud, glanzen als zilver, Vivat!

Zijn rug was bedekt, helemaal bedekt met juwelen, vivat!

Haar hoofd was versierd met een rijke diadeem, Vivat!

Haar ogen, ah! Dat waren twee grote

diamanten. Vivat!

Mijnheer Dikbuik

Mijnheer Dikbuik gaat naar het rapenveld, hoera!

Kijk! Hij gaat een hele bos vlooien dragen, hoera!

Een vol vlooien, en een vol luizen.

Hoera!

Igor Stravinsky – The Dove Descending

Tekst: T. S. Eliot (1888-1965)

The dove descending breaks the air
With flame of incandescent terror
Of which the tongues declare
The one discharge from sin and error.
The only hope, or else despair
Lies in the choice of pyre or pyre
To be redeemed from fire by fire.

Who then devised the torment? Love.
Love is the unfamiliar Name
Behind the hands that wove
The intolerable shirt of flame
Which human power cannot remove.
We only live, only suspire
Consumed by either fire or fire.

Igor Stravinsky – Psalmensymfonie

I Psalm 38, verzen 13 en 14

Exaudi orationem meam, Domine, et deprecationem meam. Auribus percipe lacrimas meas. Ne sileas, ne sileas. Quoniam advena ego sum apud te et peregrinus, sicut omnes patres mei. Remitte mihi, prius quam abeam et amplius non ero.

II Psalm 39, verzen 1 tot 5

Expectans expectavi Dominum, et intendit mihi. Et exaudivit preces meas;

et exaudit me de lacu miseriae, et de luto faecis.

Et statuit super petram pedes meos: et direxit gressus meos. Et immisit in os meum canticum novum, carmen Deo nostro.

Videbunt multi, videbunt et timebunt: et sperabunt in Domino.

III Psalm 150

Alleluia. Laudate Dominum in sanctis Ejus. Laudate Eum in firmamento virtutis Ejus. Laudate Dominum.

Hoor mijn gebed, heer, luister naar mijn roep om hulp, blijf niet doof voor mijn geweeklaag, want ik ben een vreemdeling bij U een gast zoals mijn vaderen waren. God, laat mij met rust en geef me wat vreugde voor ik doodga en niet meer besta.

Vol verlangen heb ik op de Heer gewacht en hij boog zich naar mij toe, hij heeft mijn roep om hulp gehoord. Hij trok mij uit de kuil van het graf, uit de modder, uit het slijk. Hij zette mij neer op een rots, een vaste grond voor mijn voeten. Hij gaf mij een nieuw lied in de mond, een lofzang voor onze God. Mogen velen het zien vol ontzag en vertrouwen op de Heer.

Alleluja. Loof God in zijn heilige woning, loof hem in zijn machtig gewelf, Loof God.

Laudate Eum in virtutibus Ejus. Laudate Eum secundum multitudinem magnitudinis Ejus.

Laudate Eum in sono tubae.
Laudate Eum in timpano
et choro,

Laudate Eum in cordis et organo; Laudate Eum in cymbalis benesonantibus.

Laudate Eum in cymbalis jubilationibus.

Laudate Eum, omnis spiritus laudet Dominum. Alleluia.

Loof hem om zijn krachtige daden,
loof hem om zijn oneindige grootheid.

Loof hem met hoorngeschal,
loof hem met dans en tamboerijn,

loof hem met snaren en fluit.

Loof hem met klinkende bekkens,
loof hem met slaande cimbalen.

Alles wat adem heeft, loof de Heer.
Alleluja.

UITVOERENDEN

Benjamin Goodson, chef-dirigent

- de Engelse dirigent Benjamin Goodson is sinds 1 september 2020 de nieuwe chef-dirigent van het Groot Omroepkoor voor minstens drie jaar
- geboren in Hertfordshire, VK, studeerde af met hoogste prijs aan Hertford College in Oxford
- studeerde directie bij Sir Colin Davis, Paul Spicer, Peter Stark en Ulrich Windfuhr
- artistiek leider van het Somerville College
- chef-dirigent van Bath Camerata en vaste koordirigent bij het Dorset Opera Festival
- van 2015 tot 2018 koorleider en assistent-dirigent bij het Rundfunkchor Berlin
- studeerde werken in met NDR Chor Hamburg, MDR Chor Leipzig en koor London Symphony Orchestra
- dirigeerde recentelijk Rothko Chapel van Feldman in Musikfest Berlin met Tabea Zimmermann en het Rundfunkchor Berlin



Benjamin Goodson

- Goodson is betrokken bij nieuwe formats voor koorconcerten, zoals Human Requiem van Rundfunkchor Berlin
- assisteerde bij enscenering van motetten van Bach met Robert Wilsons
- Benjamin Goodson: “Ik zie ernaar uit om samen te werken om nieuw repertoire te ontdekken en nieuwe manieren te verkennen om ons met ons publiek te verbinden.”

Groot Omroepkoor

- Met ruim zestig vocalisten het enige professioneel opererende koor van deze omvang in Nederland
- sinds oprichting in 1945 niet weg te denken factor in koor-symfonische repertoire in ons land
- zingt koorpartijen in opera’s, oratoria en cantates in de concertseries van de Nederlandse Publieke Omroep, het AVROTROS Vrijdagconcert, de NTR ZaterdagMatinee en Het Zondagochtend Concert
- brengt a cappella-concerten in Amsterdams Concertgebouw en in TivoliVredenburg en Jacobikerk in Utrecht
- zingt geregeld hedendaags werk, vaak opdrachtwerken van Nederlandse componisten, o.m. Wagemans, Wagenaar, Visman, Manneke, Momotenko-Levitsky, Kortekaas, Roukens, Vleggaar en Zuidam
- zingt premières van hedendaagse buitenlandse componisten, als Rehnqvist, MacMillan, Whitacre, Adams, Dean, Kancheli, Goebaidolina en Glanert
- op repertoire ook ‘klassieke’ twintigste-eeuwse componisten, als Stravinsky, Boulez, Stockhausen, Kagel, Henze, Ligeti en Messiaen
- jaarlijks Groot Meezingconcert, met 1200 amateurzangers en RFO
- veel uitvoeringen van opera’s en koorwerken uit de negentiende, twintigste en eenentwintigste eeuw
- zingt in de omroepseries meestal met RFO
- eveneens optredens met Het Koninklijk Concertgebouworkest
- koor zong onder chef-dirigenten Kenneth Montgomery, Robin Gritton, Martin Wright, Simon Halsey, Celso Antunes, Gijs Leenaars, onder koorleider Klaas Stok en vaste gastdirigent Michael Gläser
- sinds september 2020 chef-dirigent GOK: Benjamin Goodson
- september 2017 uitreiking van Concertgebouw Prijs aan Groot Omroepkoor en Radio Filharmonisch Orkest

► www.grootomroepkoor.nl

Wordt u ook vriend van het Groot Omroepkoor?

► www.vriendengrootomroepkoor.nl

BEZETTING

Groot Omroepkoor

Sopranen

Varvara Tishina,
(soliste Vier Liederen)
Liesbeth Vanderhallen
Dorien Verheijden
Elise van Es
Titia van Heyst
Anitra Jellema (soliste
Boerenliederen)
Saejeong Kim
Bauwien
van der Meer
Tanja Obalski
Judith Petra
Jolanda Sengers
Rachel Thompson

Alten

Femke de Boer
Nicoline Bovens
Marleene Goldstein
Jose Kamminga
Suzanne Meessen
Chantal Nysingh
Janneke Vis
Harda van
Wageningen
Roelien van
Wageningen
Els Woldberg
Pierrette de Zwaan

Tenoren

Emilio Aguilar
Balbuena
Dolf Drabbels
Mattijs Hoogendijk
Gerben Houba
Peter-Paul
Houtmortels
Matevž Kajdiž
Albert van Ommen
Uroš Petrac
Matthew Smith
Georgi Sztojanov

Bassen

Gert-Jan Alders
Erks Jan Dekker
Joep van Geffen
Pieter Hendriks
Daniël Hermán
Mostert
Palle Fuhr Jørgensen
Itamar Lapid
Ludovic Provost
Luuk Tuinder
Hans de Vries
Jan van Zelm

Piano

Ben Martin Weijand
Ad Broeksteeg

AVROTROS, DE MEEST KLASSIEKE OMROEP

AVROTROS is de meest klassieke publieke omroep: op radio, tv en online

Zo draagt AVROTROS bij aan de toekomst van klassieke muziek. Het talenttraject AVROTROS Klassiek presenteert! biedt jonge musici een podium op NPO Radio 4 en in het AVROTROS Vrijdagconcert.

Helpt u mee? Voor € 7,50 per jaar steunt u AVROTROS Klassiek, onze concertseries en het talentprogramma. Bovendien ontvangt u 3x per jaar ons ledenmagazine vol klassieke inspiratie, ledenaanbiedingen en informatie over het talenttraject, inclusief unieke debuut-cd.

Ga naar: ▶ avrotros.nl/wordklassieklid

- ▶ www.avrotrosvrijdagconcert.nl
- ▶ info@avrotrosvrijdagconcert.nl
- f AVROTROsvrijdagconcert

- ▶ @vrijdagconcert
- ▶ vrijdagconcert.avrotros
- ▶ AVROTROsvrijdagconcert

AVROTROS